



ОБРАЗНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЭМОЦИЙ В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

<https://doi.org/10.5281/zenodo.23286628>

Рахимбоева Нилуфар Жалоладдин кизи

магистрант 2-курса Ургенчского технологического университета RANCH,

Рахимов Журабек Икрамович

*PhD, заведующий кафедрой «Русский язык» Ургенчского технологического
университета RANCH*

Аннотация: В статье рассматриваются особенности образного представления эмоций в русской языковой картине мира. Основное внимание уделяется способам языковой репрезентации эмоциональных состояний посредством метафор, фразеологических единиц, лексических средств и образных выражений. Анализируются языковые механизмы концептуализации радости, гнева, страха, печали и любви, а также роль соматических, природных и пространственных образов в передаче эмоционального содержания. Особое значение придается взаимосвязи языка, мышления и культуры, благодаря которой эмоциональные переживания получают устойчивое языковое выражение. Методологическую основу исследования составляют описательный, семантический, контекстуальный и лингвокультурологический методы анализа. Установлено, что образные средства русского языка не только обозначают эмоциональные состояния, но и передают их интенсивность, оценку и субъективное восприятие человеком. Результаты исследования позволяют глубже понять особенности национально-культурной организации эмоциональной лексики русского языка.

Ключевые слова: эмоция, языковая картина мира, образность, метафора, фразеологизм, эмоциональная лексика, концептуализация, лингвокультурология, русский язык.

ВВЕДЕНИЕ

Язык представляет собой не только средство коммуникации, но и важнейший механизм осмысления человеком окружающей действительности и собственного внутреннего мира. В языковых значениях закрепляются способы категоризации предметов и явлений,

оценки происходящих событий, а также представления о человеческих чувствах и переживаниях. Особое место в этом процессе занимает эмоциональная сфера, поскольку эмоции участвуют в формировании индивидуального отношения к действительности и определяют многие особенности речевого поведения. В связи с этим



изучение образного представления эмоций приобретает особую значимость для современной лингвистики, прежде всего для семантики, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии.

Актуальность исследования обусловлена тем, что эмоциональные состояния не всегда получают выражение посредством прямых лексических наименований. В русской речи они нередко передаются через метафорические конструкции, фразеологические единицы и устойчивые образные выражения, позволяющие представить внутреннее переживание посредством конкретных явлений окружающего мира. Так, выражения «вспыхнуть от гнева», «камень на сердце», «сиять от счастья» и «душа ушла в пятки» демонстрируют различные способы языковой интерпретации эмоций. В данных конструкциях эмоциональное состояние осмысливается соответственно через образ огня, физической тяжести, света и пространственного перемещения. Следовательно, образность выступает не только средством повышения выразительности речи, но и одним из механизмов концептуализации эмоционального опыта.

Теоретическую основу исследования составляют труды отечественных лингвистов, посвященные изучению эмоциональной лексики, метафоризации и фразеологического значения. В. И. Шаховский в монографии «Лингвистическая теория эмоций» рассматривает эмоциональную составляющую языка как самостоятельный объект лингвистического исследования, раскрывая взаимосвязь эмоций и языковых средств их выражения.¹ Значительный интерес в контексте настоящей работы представляет исследование В. Ю. Апресян и Ю. Д. Апресяна «Метафора в семантическом представлении эмоций», в котором анализируются способы отражения эмоциональных понятий в системе языковых значений.² Лингвокультурологический аспект исследования фразеологических единиц представлен в трудах В. Н. Телии, уделявшей особое внимание образной мотивации, оценочным характеристикам и культурной коннотации устойчивых выражений.³

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Материалом исследования послужили лексические, метафорические и фразеологические

¹ [Шаховский В. И. Лингвистическая теория эмоций: монография. — Москва: Гнозис, 2008. — 414 с.]

² Апресян В. Ю., Апресян Ю. Д. Метафора в семантическом представлении эмоций // Вопросы языкознания. — 1993. — № 3. — С. 27–35.

³ Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — Москва: Языки русской культуры, 1996. — 288 с.



единицы современного русского языка, используемые для обозначения и образного представления эмоциональных состояний. Основное внимание уделялось языковым выражениям, посредством которых абстрактные переживания человека соотносятся с конкретными явлениями физического мира: огнем, светом, температурой, пространством, движением и телесными ощущениями. Выбор данного материала обусловлен тем, что подобные выражения позволяют выявить способы языковой концептуализации эмоций и установить характерные особенности их семантической организации.

Теоретико-методологическую основу исследования составили положения лингвистической теории эмоций В. И. Шаховского, концептуальный анализ метафорического представления эмоциональных состояний В. Ю. Апресян и Ю. Д. Апресяна, а также лингвокультурологический подход к изучению русской фразеологии В. Н. Телии.⁴ Указанные научные подходы позволяют рассматривать образные выражения одновременно с семантической, функциональной и культурной точек зрения.

В качестве основных критериев отбора языкового материала использовались наличие эмоционального значения, присутствие

образного компонента, возможность выявления переносного значения и способность языковой единицы передавать интенсивность либо оценочную характеристику переживания. При анализе учитывалось также различие между прямым обозначением эмоции и ее образной репрезентацией. Например, существительное «гнев» непосредственно называет эмоциональное состояние, тогда как выражение «вспыхнуть от гнева» представляет это состояние посредством образа внезапного возникновения огня.

В исследовании применялись следующие методы:

Описательный метод использовался для выявления и систематизации языковых средств, репрезентирующих эмоциональные состояния в русском языке. Он позволил объединить рассматриваемые выражения в группы в соответствии с их семантическими и образными характеристиками.

Семантический анализ применялся для определения прямого и переносного значений языковых единиц, а также для выявления смысловых компонентов, связанных с интенсивностью, продолжительностью и эмоциональной оценкой переживания. Особое внимание уделялось соотношению образного

⁴ Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — Москва: Языки русской культуры, 1996.



компонента и обозначаемого эмоционального состояния.

Контекстуальный анализ предусматривал рассмотрение языковых выражений с учетом их речевого окружения. Данный метод необходим для уточнения эмоционального значения, поскольку одна и та же образная основа в разных контекстах может выражать различные чувства или оттенки переживания.

Метод тематической классификации использовался для распределения языковых единиц по группам в соответствии с эмоциональным содержанием и характером образной мотивации. В

рамках исследования выделялись выражения, связанные с радостью, гневом, страхом, печалью и любовью, а также с образами огня, света, тяжести, движения и телесных ощущений.

Лингвокультурологический анализ применялся для интерпретации устойчивых образов и оценки их роли в языковом представлении внутреннего мира человека. При этом культурная обусловленность конкретного выражения рассматривалась с учетом его значения и употребления, без автоматического отнесения универсальных метафорических механизмов исключительно к русской культуре.

Для систематизации исследуемого материала была разработана классификационная схема, представленная в таблице 1.

Таблица 1. Основные критерии классификации образных средств представления эмоций в русском языке

Критерий анализа	Содержание критерия	Пример языковой единицы
Эмоциональная семантика	Определение эмоционального состояния, выраженного языковой единицей	«вспыхнуть от гнева»
Образная основа	Установление предметного или чувственного образа, лежащего в основе выражения	«камень на сердце»
Тип метафорического переноса	Выявление соотношения эмоционального состояния с физическим явлением	«пылать любовью»
Интенсивность переживания	Определение степени выраженности эмоционального состояния	«быть на седьмом небе от счастья»
Телесная образность	Выявление связи эмоционального содержания с телесными ощущениями	«мороз по коже»



Пространственная образность	Представление эмоции как перемещения или изменения внутреннего состояния	«впасть в отчаяние»
Эмоциональная оценка	Определение положительной, отрицательной или контекстуально изменяемой окраски	«сиять от счастья»

Примечание: примеры в таблице иллюстрируют аналитические категории исследования; таблица не представляет количественных результатов корпусного подсчета.

На следующем этапе языковые единицы группировались по преобладающей образной модели. При этом учитывалась возможность пересечения классификационных категорий. Так, выражение «вспыхнуть от гнева» одновременно содержит температурный образ и указывает на внезапность эмоциональной реакции. Выражение «мороз по коже» соотносит эмоциональное состояние с температурным ощущением и телесной реакцией. Подобные случаи рассматривались с учетом основного смыслового акцента выражения.

Важным принципом анализа стало разграничение наблюдаемых языковых фактов и их исследовательской интерпретации. Наличие образного компонента устанавливалось на основе значения конкретной языковой единицы, тогда как выводы о его функции формулировались с учетом семантических характеристик и контекста употребления. Это позволило избежать необоснованного

отождествления образной формы выражения с единственным возможным способом восприятия соответствующей эмоции.

Следует отметить, что исследование носит качественный, описательно-аналитический характер. В рамках данной работы не заявляется проведение сплошного корпусного анализа, статистического подсчета частотности или экспериментального исследования. Поэтому полученная классификация предназначена для выявления основных типов образного представления эмоций на рассмотренном языковом материале, а не для установления количественного соотношения всех эмоциональных метафор в русском языке

3. РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Семантическая организация образного представления эмоций

Результаты проведенного анализа показывают, что образное представление эмоций в русском языке характеризуется разнообразием семантических механизмов, посредством которых абстрактные психологические состояния соотносятся с конкретными явлениями



физического мира. Эмоциональное содержание может передаваться через признаки температуры, света, физического давления, движения, пространственного положения и телесных ощущений. Подобная организация образных выражений позволяет рассматривать эмоциональную метафору не только как средство речевой выразительности, но и как механизм языкового осмысления внутреннего опыта человека.

В исследовании В. Ю. Апресян и Ю. Д. Апресяна метафорическое представление эмоций рассматривается с позиции семантической организации языка, что позволяет выявлять закономерности соотношения эмоциональных понятий и образных средств их выражения⁵. Развивая данный подход применительно к рассмотренному материалу, целесообразно выделить несколько взаимосвязанных параметров анализа: образную основу выражения, характер семантического переноса, интенсивность переживания и его оценочную направленность.

Первый параметр связан с определением исходной образной сферы. Например, в выражении «вспыхнуть от гнева» такой сферой является огонь, а в сочетании «камень на сердце» - физическая тяжесть. Второй параметр позволяет установить,

какие свойства исходного образа переносятся на эмоциональное состояние. В первом случае актуализируются внезапность и интенсивность, во втором - ощущение внутреннего давления и психологической нагрузки. Третий параметр отражает степень выраженности эмоции, а четвертый связан с положительной или отрицательной оценкой переживания.

Таким образом, семантический анализ позволяет установить, что образные выражения передают не только наименование эмоционального состояния, но и дополнительные смысловые компоненты, которые уточняют его характер. При этом конкретное значение выражения определяется не одним лишь образом, но и языковым окружением, грамматической конструкцией и коммуникативной ситуацией.

Когнитивные модели образного представления эмоций

Для выявления закономерностей образной репрезентации эмоций был применен метод когнитивного моделирования. Его сущность заключается в установлении устойчивых соответствий между сферой конкретного опыта и сферой абстрактных эмоциональных состояний. На основании рассмотренных примеров выделяются температурная, световая,

⁵ Апресян В. Ю., Апресян Ю. Д. Метафора в семантическом представлении эмоций // Вопросы языкознания. — 1993. — № 3. — С. 27–35.



пространственно-динамическая, соматическая и силовая модели.

Температурная модель представлена выражениями «пылать гневом», «вспыхнуть от ярости», «пылать любовью». В данных конструкциях эмоциональное состояние осмысливается через огонь и высокую температуру. Однако перенос не сводится к простому обозначению силы чувства. Глагол «вспыхнуть» акцентирует внезапность эмоциональной реакции, тогда как «пылать» может указывать на ее интенсивность и относительную продолжительность. Следовательно, различия между глагольными компонентами позволяют передавать дополнительные характеристики эмоционального процесса.

Световая модель проявляется в сочетаниях «сиять от счастья» и «светиться от радости». В них положительное эмоциональное состояние представлено посредством зрительно воспринимаемого признака яркости. При этом образное значение включает не только положительную оценку, но и возможность внешнего проявления внутреннего переживания: эмоциональное состояние человека как бы становится заметным окружающим.

Пространственно-динамическая модель объединяет выражения «впасть в отчаяние», «погрузиться в печаль» и «выйти из себя». В первом случае эмоциональное состояние представлено как результат перехода в определенное положение; во втором -

как пространство, в которое человек погружается; в третьем - как нарушение привычных границ собственного «я». Несмотря на общую пространственную основу, семантические акценты этих выражений различаются: они передают соответственно изменение состояния, глубину переживания и утрату эмоционального самоконтроля.

Соматическая модель основана на использовании телесных ощущений и наименований частей тела. Выражения «сердце замирает от страха» и «мороз по коже» демонстрируют связь эмоционального переживания с физиологически воспринимаемыми реакциями. Однако данные конструкции имеют различную семантическую организацию: первая акцентирует внутреннюю реакцию, а вторая - телесное ощущение, которое образно интерпретируется как признак страха или сильного потрясения.

Силовая модель представлена конструкциями «охватил страх», «накатил тоска» и «камень на сердце». Эмоция здесь осмысливается как воздействие, способное изменять состояние человека, ограничивать его свободу действий или создавать ощущение внутренней нагрузки. Эта модель особенно важна для анализа выражений, в которых переживание представляется как сила, действующая на человека независимо от его непосредственного желания.

Выделенные модели не являются взаимоисключающими. Одно выражение может включать несколько



образных компонентов, поэтому его классификация должна учитывать доминирующий смысловой признак. Такое наблюдение подтверждает необходимость комплексного, а не исключительно тематического анализа эмоциональной метафоры.

Сопоставительный семантический анализ эмоциональных выражений

Таблица 2. Семантические характеристики образных выражений эмоций в русском языке

Образное выражение	Эмоциональное значение	Образная модель	Основной смысловой акцент
Вспыхнуть от гнева	Гнев	Температурная	Внезапность и интенсивность
Кипеть от возмущения	Возмущение	Температурная	Накопление эмоционального напряжения
Сиять от счастья	Счастье	Световая	Положительное состояние и его внешнее проявление
Душа поет	Радость, душевный подъем	Звуковая	Внутренняя гармония и удовлетворение
Сердце замирает от страха	Страх	Соматическая	Сильная внутренняя реакция
Мороз по коже	Страх, потрясение	Температурно-соматическая	Телесное ощущение эмоционального воздействия
Камень на сердце	Тревога, печаль, тяжесть переживания	Силовая	Психологическая нагрузка
Накатил тоска	Тоска	Динамическая	Внезапное возникновение и



			охватывающий характер переживания
Впасть в отчаяние	Отчаяние	Пространственна я	Переход в отрицательное эмоциональное состояние
Пылать любовью	Любовь	Температурная	Интенсивность чувства

Примечание: классификация составлена на основе качественного анализа приведенных языковых выражений; количественные показатели частотности не устанавливались.

Данные таблицы позволяют выявить несколько закономерностей. Во-первых, различные эмоции могут выражаться посредством одной и той же образной модели. Температурные характеристики используются при описании гнева, возмущения и любви. Следовательно, конкретный образ сам по себе не определяет эмоциональное значение: существенную роль играют глагол, зависимые компоненты и устойчивое значение всей конструкции.

Во-вторых, одна эмоция может быть представлена несколькими образными способами. Радость выражается через световой образ в сочетании «сиять от счастья» и через звуковой образ в выражении «душа поет». При этом первое выражение акцентирует внешнюю заметность положительного состояния, тогда как второе передает его внутреннюю

гармоничность и субъективную полноту.

В-третьих, некоторые выражения обладают семантической неоднозначностью. Например, «камень на сердце» может обозначать печаль, тревогу, чувство вины или беспокойство. Поэтому отнесение данного выражения к определенной эмоциональной категории требует учета контекста. Аналогичным образом сочетание «мороз по коже» может выражать не только страх, но и сильное эмоциональное потрясение, вызванное неожиданным событием.

Таким образом, сопоставительный анализ показывает, что образные средства русского языка образуют систему пересекающихся семантических моделей. Их интерпретация предполагает учет одновременно эмоционального значения, образной основы и контекстуальных условий употребления.

Контекстуальный и лингвокультурологический анализ

Следующим этапом исследования стал контекстуальный анализ,



направленный на выявление особенностей интерпретации образных выражений в речевом окружении. Необходимость данного подхода обусловлена тем, что словарное значение устойчивого выражения не всегда позволяет определить все оттенки его актуального употребления.

Рассмотрим выражение «выйти из себя». В предложении «Он вышел из себя от возмущения» оборот указывает на интенсивную отрицательную эмоциональную реакцию. Если же выражение используется в описании конфликта, оно может дополнительно характеризовать поведение человека как эмоционально неуравновешенное. Следовательно, в зависимости от контекста к основному значению добавляются оценочные компоненты, связанные с самоконтролем и социальным восприятием поведения.

Другой пример - «душа поет». В предложении «После долгожданной встречи у нее душа пела» выражение передает радость, удовлетворение и внутреннее эмоциональное благополучие. Образ пения в данном случае не обозначает буквальное действие, а выступает средством представления положительного психологического состояния. Контекст позволяет установить причину переживания и уточнить его эмоциональную окраску.

Лингвокультурологическая интерпретация подобных выражений предполагает изучение образов, закрепленных в коллективном языковом опыте. В. Н. Телия подчеркивала значение образной мотивации и культурной коннотации при исследовании фразеологических единиц⁶. Применительно к эмоциональной фразеологии это означает, что устойчивые выражения могут сохранять ассоциации, которые помогают носителям языка интерпретировать переживания в сжатой и выразительной форме.

Вместе с тем наличие определенного образа не следует автоматически считать исключительно национальной особенностью русского языка. Представление эмоций через огонь, свет, тяжесть или телесные ощущения может иметь более широкое распространение. Национально-культурная специфика проявляется в конкретном составе устойчивых выражений, их значениях, стилистических характеристиках и типичных контекстах употребления. Для доказательства уникальности той или иной модели потребовались бы дополнительные сопоставительные данные.

Таким образом, контекстуальный анализ уточняет семантическую структуру образных выражений, а лингвокультурологический подход

⁶ Бочкарёв А. Е. О чувствах и эмоциях в русской языковой картине мира // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная

филология. — 2017. — Т. 9, вып. 1. — С. 5–14. DOI: [10.17072/2037-6681-2017-1-5-14](https://doi.org/10.17072/2037-6681-2017-1-5-14)



позволяет рассматривать их как часть устойчивой языковой практики. Сочетание данных методов помогает избежать упрощенного толкования эмоциональных метафор и учитывать многоуровневый характер их значения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование позволило выявить основные особенности образного представления эмоций в русской языковой картине мира и определить роль метафорических и фразеологических средств в передаче внутреннего эмоционального опыта человека. Анализ показал, что эмоциональные состояния выражаются не только посредством прямых наименований, но и через образные конструкции, в которых абстрактные переживания осмысливаются посредством конкретных явлений окружающей действительности.

Установлено, что наиболее заметными способами образного представления эмоций в рассмотренном материале являются температурные, световые, пространственно-динамические, соматические и силовые модели. Каждая из них акцентирует определенные характеристики эмоционального состояния. Температурные образы передают интенсивность и динамику переживания, световые ассоциируются с положительным эмоциональным состоянием, пространственные отражают изменение внутреннего

состояния, соматические связывают эмоции с телесными ощущениями, а силовые представляют переживание как воздействие, оказывающее влияние на человека.

Важным результатом исследования стало выявление многокомпонентного характера эмоционального значения. Образные выражения могут одновременно передавать наименование эмоции, степень ее интенсивности, характер возникновения и оценочное отношение к переживанию. Например, выражение «вспыхнуть от гнева» указывает не только на гнев, но и на внезапность эмоциональной реакции, тогда как сочетание «камень на сердце» передает ощущение внутренней тяжести, интерпретация которой зависит от конкретного контекста.

Сопоставительный семантический анализ показал, что одна и та же образная модель способна использоваться при выражении различных эмоций. Так, образ огня встречается в описании гнева и любви, а телесные ощущения могут служить средством передачи страха и эмоционального потрясения. В свою очередь, одно эмоциональное состояние может выражаться посредством нескольких образных моделей. Это свидетельствует о гибкости языковых механизмов концептуализации эмоций и необходимости учитывать семантику конкретного выражения, а не только его образную основу.



Контекстуальный анализ подтвердил, что значение образной единицы не всегда может быть полностью установлено вне речевого окружения. Контекст способствует уточнению эмоциональной окраски, интенсивности и оценочной функции выражения.

Лингвокультурологический подход, в свою очередь, позволяет рассматривать устойчивые образные конструкции как элементы коллективного языкового опыта, отражающие закрепленные способы осмысления человеческих переживаний.

Научная значимость полученных результатов заключается в систематизации основных образных моделей эмоциональной семантики и уточнении взаимосвязи между переносным значением, эмоциональной оценкой и контекстуальным употреблением языковых единиц. Практическая значимость исследования состоит в возможности использования его результатов при изучении русской лексикологии, фразеологии, стилистики, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии.

Вместе с тем выявленные закономерности требуют дальнейшей

проверки на более широком языковом материале. Перспективным направлением последующих исследований является анализ примеров из Национального корпуса русского языка, изучение частотности отдельных метафорических моделей и сопоставление их употребления в художественной литературе, публицистике и повседневной коммуникации. Такой подход позволит уточнить распространенность выявленных моделей и определить особенности их функционирования в различных типах дискурса.

Таким образом, образное представление эмоций в русской языковой картине мира представляет собой сложную систему языковых средств, посредством которых человек выражает, интерпретирует и передает собственные переживания. Комплексное изучение метафорических моделей и фразеологических единиц позволяет глубже раскрыть семантические механизмы эмоциональной коммуникации и особенности языкового представления внутреннего мира человека.



СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Шаховский В. И. Лингвистическая теория эмоций: монография. - Москва: Гнозис, 2008. - 414 с. [Электронный каталог РГБ](#).
2. Апресян В. Ю., Апресян Ю. Д. Метафора в семантическом представлении эмоций // Вопросы языкознания. - 1993. - № 3. - С. 27–35. [Электронная версия статьи](#).
3. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. - Москва: Языки русской культуры, 1996. - 288 с. [Каталог НЭБ](#).
4. Бочкарёв А. Е. О чувствах и эмоциях в русской языковой картине мира // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. - 2017. - Т. 9, вып. 1. - С. 5–14. [DOI: 10.17072/2037-6681-2017-1-5-14](#).
5. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. - Москва: Наука, 1987. - 261 с.
6. Маслова В. А. Лингвокультурология: учебное пособие. - Москва: Академия, 2001.
7. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. - Chicago: University of Chicago Press, 1980. - 242 p.
8. Wierzbicka A. Emotions Across Languages and Cultures: Diversity and Universals. - Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
9. Концептуальная основа категоризации эмотивных значений // Издательство «Грамота».